

# Udateret

## SENDER

Albert Mertz

## RECIPIENT

Arthur Køpcke, Tut Køpcke

## FACTS

Document type:

Letter

Language:

dansk

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Jean Dubuffet

Sam Francis

Wassily Kandinsky

Georges Mathieu

Egon Karl Nicolaus

Antonio Saura

Mentioned locations:

København

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

## TRANSCRIPTION

Paris 1960

Kære Tut og Addie.

Nu ligger Nico igen og snorker, men det er heller ikke saa underligt for vi diskuterer og griner til langt hen paa morgenen. Saa drikker vi te og det paastaar Nico han faar Kopfschmerz af sikken sludder. Vi er jo begge to nogle nervevrag og kan ikke falde i søvn, naar jeg endelig er faldet hen saa vaagner jeg med et spjæt ved at Nico siger pstt Albert der ist eine mause der [???] auf dem planke, eller han raaber naar fuglene begynder at fløjte om morgenen ak dies Vögler halt dein Käft. Ja vi har det [???] i al vores galgenhumor naar vi vandre paa boulevarderne pruster og stønner Nico ack die Leber ack sehr schwer. Igaar fik jeg slæbt ham med rundt paa et utal af galerie vi saa Saura, Dubuffet Kandinsky, Mathieu, Sam Francis o.s.v. og jeg maa sige hans begejstring over den Spaziergang war nicht gross. Han er heller ikke til at styre naar han ser en flot pige, og det gør man jo ofte, saa siger han bon jour [???] og laver øjne. Han er en vældig god kammerat, og jeg har absolut ikke haft pengebesvær med ham - tværtimod. Men det er svært hernede alt er saa bandsat dyrt saa vi spiser meget sjældent ude og det er en hel fest naar vi tillader os et glas øl paa en fortovsrestaurant. Nico har lige skrevet et frierbrev han muss eine frauen haben siger han ok die kleine Alice ich bin so geil. Nico har

forøvrigt malet nogle meget fine,  
store, billeder langt bedre end  
dem han udstillede i København.  
Nu mange hilsner til hele  
Ølkompaniet fra Nico og  
Mertz  
[langs kanten til venstre]  
Vi har lige faaet "Fjern og Hør" skægt.

Paris 1960

Kære Tint & Addie.

Ni lijer Nico igen og snorker, men  
det er heller ikke så underligt for vi  
drikker te og griner til langt hen på  
morgenen. Så drikker vi te og det  
praoster Nico han får kropsmætte  
af sikken sludde vi er jo begge  
to nogle nervevrag og kan ikke  
falde i søvn, nu - ja endelig er  
faldet han så vrager jeg med et spjæt  
ved at Nico siger netop Allet  
der er en mause der opkøst  
anf dem planke, eller han roder  
nu fuglere begynder at hoppe om  
morgenen ah det vugler helt den  
kæft. Ja vi har det munter i al  
vores galgen humor nu vi vandre  
på boulevarderne pruste og stønne Nico  
ach die leber ach serk siver. I går  
liksom jeg stolt ham med rumle på

et antal af gallerie vi saa Saura, Durbuffet  
 Kunderby, Nathan, Sam Francis o.s.v.  
 og jeg saa lige hans begynder over-  
 den Sprænger-gang var nicht gross.  
 Han er heller ikke til at styre naar han  
 ser en flot pige, og det gør man jo  
 ofte, saa siger han den var moderat  
 og laver ofne. Han er en veldig god  
 kammerat og jeg har absolut ikke  
 haft pengebesvær med ham - faktisk.  
 Men det er svært herude alt er saa  
 bordsat dyrt saa vi spiser meget  
 spildent inde og det er en hel fest  
 naar vi tillader os et glas øl paa  
 et forårsrestaurant. Nico har lige  
 skrevet et brev hvor han muss eine  
 frau haben siger han oh die kleine  
 Alice ich bin so geil. Nico har  
 forøvrigt malet nogle meget fine,  
 store, billeder langt bedre end  
 dem han udstillede i København.  
 Vi mange kilsne til alle  
 af ham og mit fra Nico og  
 Mort

Vi har lige  
 malet "Fjern og Hjem" 5 styk.